



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DEMERSON (Guy), LAUVERGNAT-GAGNIÈRE (Christiane), « Notre édition », *Les Chroniques gargantuines*, p. 111-113

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11176-4.p.0111](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11176-4.p.0111)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1988. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTRE ÉDITION

1) Choix des textes

L'édition des *Grandes et inestimables Chroniques* s'imposait : Rabelais les cite dans le prologue de *Pantagruel*. Nous avons utilisé la transcription qu'en a établie John Lewis, professeur à Belfast, qui a soutenu sur ce sujet une thèse à l'Université de Londres en 1983. Mais nous avons respecté la ponctuation du seul exemplaire complet connu à ce jour, celui qui est conservé à Munich.

Celle des *Croniques admirables* ne s'imposait pas moins : c'est la version la plus étoffée que nous connaissons.

Nous l'avons fait suivre de deux chapitres qu'on ne lit que dans *Le vroy Gargantua notablement omelyé*.

La grande et merveilleuse vie présentant un texte très court et très différent de tous les autres, nous l'éditions *in extenso*, d'après la version conservée à Oxford.

2) Principes de transcription

Nous avons résolu les abréviations et introduit la cédille et l'apostrophe.

Nous avons distingué *i* et *j*, *u* et *v*. Est accentuée la voyelle *é* ou *è* quand elle est tonique, ainsi que certains adverbes et prépositions, tels que *là*, *où*, *à*.

Nous avons respecté la ponctuation même lorsqu'elle peut paraître déroutante aujourd'hui. Nous nous sommes contentés d'introduire des guillemets lorsque sont rapportées les

paroles d'un personnage, mais sans modifier la ponctuation qui les entoure.

Quant aux majuscules, nous en avons doté les noms propres qui en sont dépourvus, mais nous avons respecté leur utilisation parfois aberrante à nos yeux.

3) Variantes

Leur établissement a présenté une difficulté rarement rencontrée. Dans toutes les versions, *La grande et merveilleuse vie* mise à part, de nombreuses pages reproduisent le texte des *Inestimables* avec des variantes plus ou moins importantes (cf. pp. 81 et 97). Les consigner toutes aurait considérablement alourdi le volume. D'autre part, des épisodes entiers ou des « détails » développés en quelques lignes ne se trouvent que dans certaines versions, une ou plusieurs, avec ou sans variantes.

A situation insolite, solution insolite. A la suite de la numérotation des chapitres, introduite par les éditeurs sauf pour *La grande et merveilleuse vie*, nous avons mentionné dans les *Admirables* et dans elles seules, les versions où se trouve le même texte, sous la forme « Pst dans... » (= Présent dans...). Cette indication est à compléter par les variantes qui nous ont semblé devoir être retenues ; lorsqu'un passage des *Admirables* est absent d'une ou plusieurs éditions, nous l'avons signalé par le sigle []. Pour les *Inestimables*, les variantes de l'édition de 1533 consistent essentiellement en un passage assez long ; nous l'avons transcrit à la suite du texte.

Les variantes sont annoncées dans le texte par une lettre, les notes, par un chiffre.

Sigles utilisés pour la désignation des textes : cf. p. 8.

*
* * *

La transcription des textes est suivie d'un tableau synoptique qui permet de voir rapidement dans quelles versions se trouvent les principaux épisodes (cf. p. 289-291).

Les grandes et

inestimables Croniq̃s: du grant & enor-
me geant Gargantua: Contenant sa genealogie/
La grãdeur & force de son corps. Aussi les merueils
leuy faictz d'armes quil fist pour le Roy Artus; cõ-
me verrez cy apres. Imprime nouvellemēt. 1532



Cliché B.N. Paris.
[Rés. Y² 2124].